



MĚSTSKÉ  
DIVADLO MLADÁ  
BOLESLAV



# MARVINŮV POKOJ

Scott McPherson

**BESSIE** Já mám štěstí, že mám tátu a Ruth.  
**LEE** Hmm...  
**BESSIE** Poznala jsem v životě tolik lásky. Když se ohlídnu, vidím tolik lásky.  
**LEE** Mají tě moc rádi.  
**BESSIE** Tak to nemyslím... Chci říct, že já mám ráda je. Mám velké štěstí, že jsem dokázala mít někoho tak moc ráda. Štěstí, že jsem mohla někoho tak milovat. Velké štěstí.





## Scott McPherson (1959 – 1992)

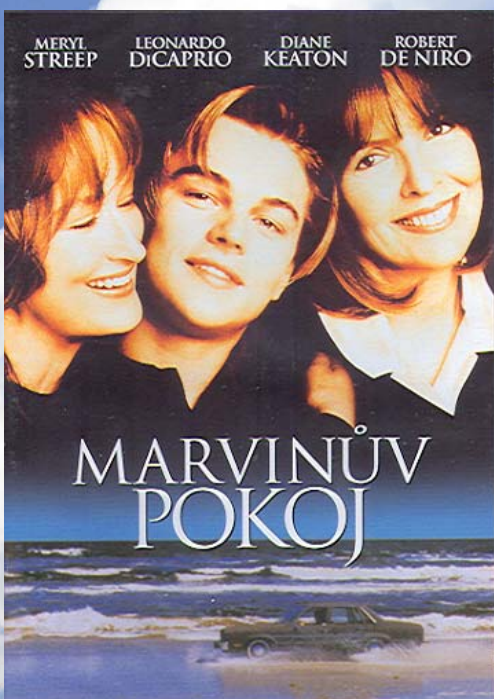
Narodil se 13. října roku 1959 ve městě Columbus ve státě Ohio.

*Marvinův pokoj* začal psát roku 1988. Bylo mu 29 let. Premiéra hry byla v únoru 1990 v Chicagu (Goodman Theatre Studio).

Za *Marvinův pokoj* získal autor cenu New York Drama Desk Award za nejlepší hru roku.

Roku 1992 byl natočen stejnojmenný film (v hlavních rolích s Meryl Streep a Dianou Keaton), k němuž Scott McPherson sám napsal scénář. Diane Keaton získala za roli Bessie nominaci na Oscara. Scénář k filmu autor dokončil několik týdnů před svou smrtí.

Přál si „žít aspoň tak dlouho jako Ježíš“. Zemřel na AIDS 7. listopadu 1992 v Chicagu, několik dní po svých 33. narozeninách.



## AUTOROVA PŘEDMLUVA KE HŘE MARVINŮV POKOJ

První „umírající“ člověk, kterého jsem poznal, byla moje babička. Mrtvého člověka už jsem znal. Byl to můj otec. Táta byl kdysi automobilový závodník a pak prodával volkswageny a měl tři malé kluky. Odvezl domů slečnu na hlídání a cestou zpátky narazil do telefonního stožáru, zabil se a na několik hodin přerušil telefonické spojení na východ od města Columbus. Ale otce jsem nikdy nebral jako „umírajícího“. Byl živý – a najednou zkrátka mrtvý.

To moje babička „umírala“. Zmožená rakovinou odpočívala v pokoji nahoře, kde měla u postele jediný televizor v domě. Kdo se chtěl dívat třeba na pořad Eda Sullivana, a to já chtěl, musel se taky dívat na babičku, reklamy a pravidelné injekce morfia. Tahle situace dítěti nepřipadala ani podivná, ani morbidní.

Babiččinou hlavní pečovatelkou se stala moje matka. Vychovávala tři děti, starala se o domácnost a na půl úvazku pracovala v obchodním domě. Moje matka, která na vysoké studovala moderní tanec a proti přání rodičů si vzala automobilového závodníka, na sebe tu-

hle odpovědnost vzala se strašným odhodláním – bála se, že kdyby povolila, zjistila by, že prchá opačným směrem a nás nechává, abychom si poradili sami.

Dnes je mi jednatřicet a můj milý má AIDS. I naši přátelé mají AIDS. Staráme se o sebe navzájem, ti méně nemocní o ty, kterým je hůř. A chvílemi ten neuvěřitelně drsný osud překonává láska a vzájemná péče.

Většina lidí nás má za „umírající“. Ale když se umírání stane způsobem života, význam toho slova se rozostří.

*Scott McPherson  
Chicago, leden 1992*





# MARVINŮV POKOJ

Scott McPherson

Překlad: Dana Hábová

Výprava: Marta Roszkopfová

Režie: Helena Glancová

Osoby a obsazení:

Bessie

Lee, její sestra

Ruth, jejich teta

Dr. Wally

Hank, Leein syn

Charlie, Leein syn

Dr. Charlotta

Ředitelka Domova

s pečovatelskou službou

Bob, zřízenec v recepci

**Karolina FRYDECKÁ**

**Eva REITEROVÁ**

**Věra KUBÁNKOVÁ j. h.**

**Petr BUCHÁČEK**

**Ivo THEIMER**

**Filip BAŘINA j. h. /**

**Vincent NAVRÁTIL j. h.**

**Lucie MATOUŠKOVÁ**

**Eva HORKÁ**

**Pavel NEDVĚD**

Představení řídí

Text sleduje

**Pavel Nedvěd**

**Alena Stryhalová**

Premiéra 15. února 2013 na Velké scéně MDMB









Po divadelní premiéře napsal Frank Rich v New York Times recenzi, v níž označil *Marvinův pokoj* za „jednu z nevtipnějších her roku, stejně jako jednu z nejmoudřejších a nejdojemnějších.“

Martin Andrucki (ve studii o hře): „... Ačkoliv je *Marvinův pokoj* ve skutečnosti místem umírání, je paradoxně také místem, kde je život, v mnoha ohledech bezútešný, prožíván s vřelostí a láskou...“



„...*Marvinův pokoj* přináší originální pohled na nepotlačitelnou podstatu lidského ducha tváří v tvář smrti...“

David Richards napsal roku 1997 ve Washington Postu: „... Snad je *Marvinův pokoj* přesně to, co měl Scott říct světu, než ho opustil...“





## PŘÍSLOVÍ A VÝROKY SLAVNÝCH NA TÉMA „SMRT“

Celý lidský život není nic jiného než cesta ke **smrti**.

(Seneca)

Dave Lister: „To když **umřel** děda mně, bylo mi teprve šest, dostal jsem od každého kupu dáreků jako o Vánocích. Přál jsem si, aby se to stalo ještě pár lidem, abych si doplnil celý lego. Babička se mi to pokoušela vysvětlit, že jako odešel a že už se nevrátí. Jasně že mě zajímalo, kam že šel. Říkala, že je moc šťastnej a že odešel tam, co moje zlatá rybka. Tak jsem si myslel, že ho spláchli do záchoda. Myslel jsem, že je hned za tou vohnutou rourou. Posílal jsem mu tam jídlo a časopisy, aby měl co číst. A nakonec mě poslali k dětskému cvokaři, protože mě našli s hlavou v míse, jak čtu fotbalový výsledek.“

(Červený trpaslík)

Každý z nás dluží přírodě svoji **smrt**.

(Sigmund Freud)

Kladná stránka je, že **smrt** je jedna z mála věcí, které se dají vykonávat vleže.

(Woody Allen)

Nevíme nic o životě, jak bychom mohli vědět něco o **smrti**?

(Konfucius)

Jdi do boje vesele, neboť **mrtví**, kteří se nesmějí, jsou oškliví.

(Jack London)

**Smrt** se neřídí našimi plány.

(Molière)

Poznávat **smrt** bez lásky, toť holý děs. Poznávat život s láskou, toť množství blaha a množství děsu. Poznávat život bez lásky je lidské hovadství.

(Karel Čapek)

**Smrt** jednotlivce je tragédie, **smrt** miliónů je statistika.

(J. V. Stalin)

**Smrtí** může každý člověk zaplatit jen jednou.

(William Shakespeare)

Je možné se **smrti** vyhýbat, ale nelze se jí vyhnout.

(latinské přísloví)

**Rakev** je piroh dřevěný, masem nadívaný.

(ruské přísloví)

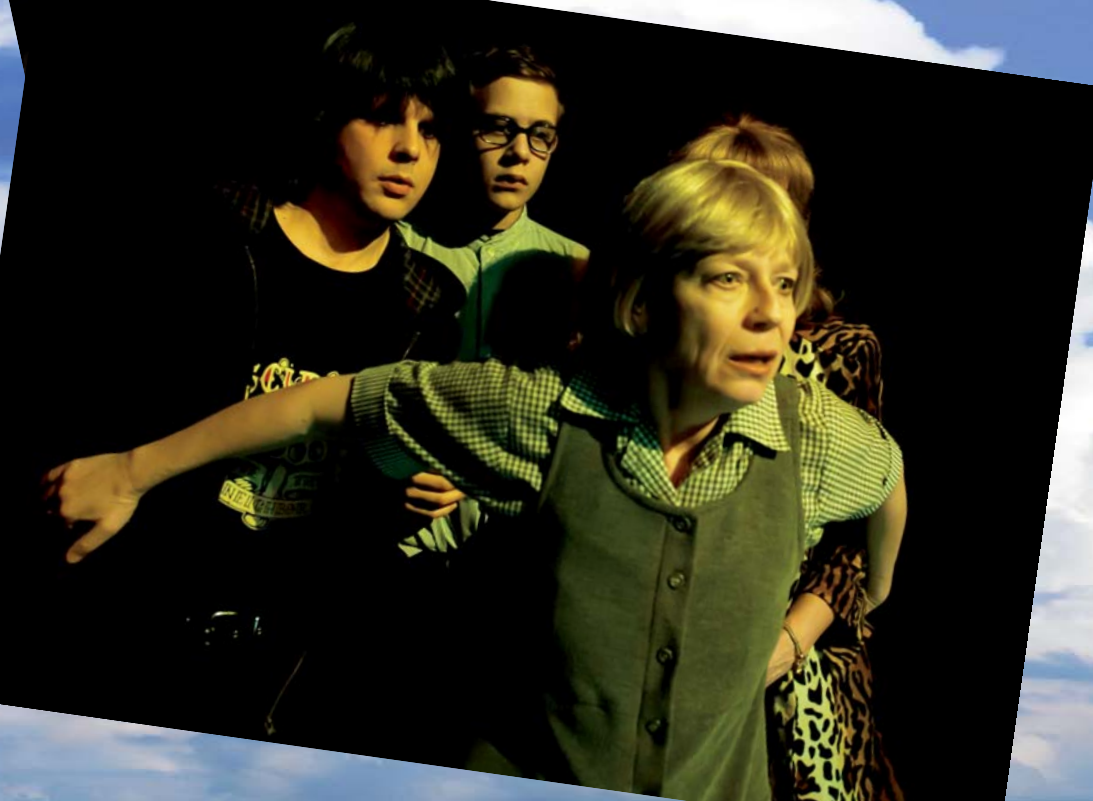
Jsou tři věci, kterým se člověk nedokáže podívat do tváře.

Slunce, **smrt** a zubař.

(francouzské přísloví)

Na placení a **umírání** je vždy času dost.

(italské přísloví)





# OTÁZKY PRO VĚRU KUBÁNKOVOU

Co pro Vás znamená postava tety Ruth, hra Marvinův pokoj a setkání s paní režisérkou Glancovou?

Když jsem si text Marvinova pokoje přečetla, byla jsem uchvácená. Je to výjimečná hra, která popisuje života takový, jaký zkrátka je. Ve vši své komplikovanosti i jednoduchosti. Největší režijní i herecký problém této hry je, že mluví o nejvážnějších věcech člověka s humorem tak laskavým, že jsme se při zkouškách sami velmi bavili a smáli se. Postava tety Ruth je krásná, ale cesta k ní je náročná a namáhavá. Režisérka Helena Glancová je totiž nesmiřitelný bojovník s hereckými kliše a navyklostmi. Žádné „šup sem, šup tam šuplík“. Jak to ale udělat, aby herecká pravda byla zároveň pravdou mou a pravdou mojí postavy? Režisérka Glancová je lodivod, se kterým se nebojím pustit i na rozbouřené moře a hledat. Mohu zkoušet a dopouštět se omylů. A to je pro herce velký luxus.

Co si myslíte, že je hlavním tématem Marvinova pokoje, které může oslovit diváka 21. století?

Láska a tolerance. Ano, zní to jako kliše, ale je to prostě pravda. Situace v této hře však není až tak průhledná, má zákruty a odbočky. Myslím, že se všemi postavami hry se divák může zcela ztotožnit a aplikovat na sebe a svoje zážitky a zkušenosti. Je to hra pro lidi a o lidech. Bohužel mi připadá, že současný svět je stále povrchnější, právě proto bych si přála, aby si

naše inscenace našla k divákům cestu. Někdy je dobré se zastavit a zapřemýšlet o těch banálních pravdách, na které zapomínáme.

**Když porovnáte divadlo a divadelní svět svých začátků s dneškem, jak si současné divadlo stojí? Co Vám imponuje a co naopak zneklidňuje nebo dokonce pobuřuje?**

Možná je to jenom můj pocit, ale zdá se mi, že, když jsem s divadlem začala, netočilo se vše do takové míry kolem peněz. Divadlo se samo neživí. Potřebuje sponzory. Příspěvky od státu jsou minimální, zvláště v oblastních divadlech. Ta musí chrlit jednu premiéru za druhou, vyhledávat zájezdy často do velmi vzdálených míst; herci se vrací pozdě v noci domů a ráno zkoušejí – věčný kolotoč. A mají co dělat, aby uživilí rodinu. Velmi obdivuji své kolegy, kteří v těchto podmínkách, za malý peníz, pracují s plným nasazením, pokorou a oddaností, protože mají svou práci – divadlo – rádi. Druhou věcí, kterou na divadle přímo nesnáším, jsou násilné aktualizace a povrchnost. Přece Orestés je postava starořeckých tragédií, která mstí smrt otce, a proto zabíjí matku. Jde o archetyp lidského chování. A já nepotřebuju vysvětlení, že Orestés je vlastně voják z Blízkého Východu a Trójská válka je válečný konflikt v Perském zálivu. Ale jinak musím říct, že divadlo i po těch letech mám a dělám pořád ráda.



**Vedoucí provozu:** Josef Charvát, **jevištní mistr:** David Havlík, **světla:** Jiří Rendvanský, Zdeněk Ulman a Pavel Jareš, **zvuk:** Veronika Cikraiová, **garderoba:** Helena Fukárková, Eva Nováková a Jitka Postránecká, **vlásenky:** Jarmila Urbanová a Marie Drahozalová, **rekvizity:** Vladislav Jirků, **stavba:** Bořek Rochovanský, Michal Málek, Zdeněk Sedlář, Luděk Vyrtych, Petr Zeleň, Jan Ulman, Josef Charvát ml. a Jiří Pilař. **Dekorace vyrobili:** truhlářské práce – Michal Rendvanský, **kašérské práce** – Ivo Plass, **čalounické práce** – Petr Novák, Benátky nad Jizerou a Petr Missig, Ostrava, **zámečnické práce** – Josef Kindl, **malířské práce** – Jaroslav Macháč, Ostrava, **kostýmy ušila** – Marie Dopitová, Ostrava.

Zřizovatelem divadla je město Mladá Boleslav. Inscenace vznikla za finanční podpory Ministerstva kultury ČR a Středočeského kraje. Vydalo Městské divadlo Mladá Boleslav k premiéře hry Scotta McPhersona „Marvinův pokoj“, dne 15. února 2013. 3. premiéra 19. sezóny (115. premiéra samostatného MDMB).

Ředitel: Mgr. František Skřípek, umělecký šéf: MgA. Pavel Khek. Program připravili: Petr Mikeska, Jitka Kotíková. Foto: Martina Venigerová. Tisk: Tiskárna Perfecta, Mladá Boleslav.

Veškerá práva k provozování díla zastupuje DILIA, občanské sdružení, divadelní, literární a audiovizuální agentura, Krátkého 1, 190 03 Praha 9 – Vysočany.

generální sponzor

## ŠKODA



patron představení



